

活动的内容丰富、形式多样、特色鲜明，各项活动开展顺利，收到了良好的效果。

4、积极为两国文化教育合作做贡献。

白俄罗斯国立体育大学的上级单位是国家体育与旅游部，因此我们课堂也被体育部视为发展和中国合作的最关键的单位之一，我方多次受白俄罗斯体育旅游部委托翻译白俄旅游法规及各类旅游宣传资料，尤其是多次邀请我课堂陪同赶赴中国协商推动中白旅游事宜。

2018年，课堂接待多所国内赴白俄罗斯进行教育合作洽谈的高校代表团，帮助中白两国数十所高校建立校际联系，促成了多项国际教育合作。其中，白俄罗斯国家科学院与我校成功成立了“中白哲学-文化研究中心”，白俄罗斯国立师范大学与我校签署了联合培养硕士和博士研究生的合作协议；白俄罗斯国立体育大学与中国河南师范大学的“体育教育”联合培养项目已得到中国教育部批复；白俄罗斯体育大学与成都体育学院的运动康复联合实验室项目也在进行中。

以上是近年来岭南师范学院对白教育与合作情况，希望大家多提宝贵意见！祝中白两国的合作更加紧密，祝中白的友谊地久天长！谢谢大家！

УДК 379.8

Чжан Пэйюань, гл. редактор, магистр, преподаватель
(КНР, г. Шилин-Гол)

ПЕКИН ПРОВОЗГЛАШАЮЩИЙ (ЛИРИЧЕСКИЙ ПЕРЕСКАЗ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ГИДОВ ПО ПЕКИНУ)

Вступление. Моя книга ставит перед собой цели скромные: она – материал в помощь гиду, которому придётся проводить экскурсии по Пекину для русскоязычных туристов. В соответствии с этими конкретными целями в книге не однажды выступает реферативная форма изложения материала и текстовые заимствования. Но я выступаю здесь не только как составитель, но и в качестве автора.

Особенность издания в том, что все факты представлены здесь не только сами по себе, информативно, но и во имя создания единого эмоционального образа Пекина. Великий город предстаёт в книге одним из Чудес света, шедевром, в котором

воплощены и значительнейшие черты китайского менталитета, и гуманистическое величие общечеловеческой культуры. Образ Пекина создан не только эпическими, но и лирическими красками. Поэтому я позволяю себе авторские лирические отступления и сопровождаю каждый из разделов стихотворением, созданным мной.

Книга двуязычная: русский текст дублируется его китайским эквивалентом, созданным мной.

За основу своего подхода к истории я взяла строки русского поэта 20 века Ярослава Смелякова:

История не терпит суесловья.

Трудна её народная стезя.

Её страницы, залитые кровью,

Нельзя любить бездумною любовью

И не любить без памяти нельзя.

Именно бездумности, поверхностности в изображении бытия стремилась избегать я в своём лирическом осмыслении истории Пекина. Мне хотелось в каждом древнем памятнике Великого города увидеть разгадку величия человеческого гения вообще. Поделиться с читателем мыслью о великой мудрости китайской истории. О том, что Великая Китайская стена, дворец Гугун, многие другие достопримечательности Пекина провозглашают диалектику повседневного и вечного; своим величием не только учат нас высотам добра, но вместе с нами горестно вздыхают по поводу несовершенства мира людей.

Да, история действительно не терпит суесловья. Прошедшие века нельзя листать поспешно. Только тот, кто вчитывается в них особенно глубоко, сможет найти в себе силы плакать вместе с историей.

Остановлюсь на одном примере. В Пекине можно увидеть развалины садово-дворцового комплекса Юаньминъюань. Он создавался в 18 веке. Живописность этого сооружения не поддаётся описанию. Императоры проводили здесь официальные приёмы иностранных гостей. Но на исходе «Второй опиумной войны» (Англо-франко-китайская война 1856–1860 гг.) Юаньминъюань был англичанами и французами разрушен. Разграблению подверглись бесценное собрание фарфора и прочее содержание дворца.

Участовавший в злодеянии Чарлз Джордж Гордон писал:

«С трудом можно представить себе красоту и великолепие сожжённого нами дворца... Мы уничтожили его подобно вандалам».

Виктор Гюго сравнил Великобританию и Францию с «двумя разбойниками, которые ворвались в музей, опустошили, разграбили и сожгли его, а затем со смехом ретировались вместе с мешками, набитыми сокровищами».

Читаешь эти факты и невольно чувствуешь себя виноватым за прегрешения человечества. Как извиниться перед прошлым? Отстроить Юаньминъюань заново? Наверно, когда-то так и будет сделано. Но сколько других вершин человеческого труда сносилось (и сегодня сноится) с лица земли! Вдумаемся, вчувствуемся: название Юаньминъюань в переводе на русский язык означает «сады совершенной ясности». Можно ли по этим садам ударять дубиной вандала? Ведь это – ударять по всему человечеству! Виноваты мы, все виноваты...

Когда смотришь на прекрасные уголки Пекина, думаешь: уголки эти – проявление божества. Люди верят в бога. Верят в то, что любое добро будет оплачено добром, а злу воздастся наказанием. Но по-настоящему ли мы верим? Ведь если бы – по-настоящему, то в мире навсегда воцарился бы мир. Если бы чистые сердца свободно дышали в чистой любовью, то надо ли бы было нам бояться конца света?

Не забудем подарить каждому из чудес Пекина следующую фразу: «Когда тебе хорошо, тогда в мире солнечно». И услышав это, древние стены заговорят с нами как ровесники и единомышленники, как предки и как потомки наши. Ведь вечная красота живёт среди невечных людей. Величие древнего Пекина объединит нас, до этого не знакомых друг с другом, в светлую общечеловеческую семью. Радость истории переплетётся со счастьем каждого из нас; горе её обнимет своей печалью страждущую душу человеческую.

Выходит, что добрались мы до столицы Китая не столько ради экзотики и необычных впечатлений, сколько в поисках самих себя. И Пекин помогает нам в этих поисках: провозглашает великую правду истории. Той самой истории, которая не терпит суесловья и которую не любить без памяти нельзя.

Раздел 1. Великая китайская стена

Великая Китайская стена –

Могучий дракон.

Высоко держа голову,

Она врубается вправо,

Прорывается влево,

Пересекает реки,

*Вьётся у берегов озёр и морей,
Вздыхается в седьмое небо.
Она – как бог.
Быть подобным богу –
Трудный удел избранных.
Сколько всего видела она!
Вершины времён,
Потрясающий калейдоскоп событий.
Императоры, князья.
Потрясающие войны,
Кровь ратников,
Стоны страдающего народа.
И всё это – во имя создания Красоты.
...Проходят века.
Великая Китайская стена
Продолжает свидетельствовать
О трагическом величии
Человеческого сердца.*

В июле 2007 года в Лиссабоне финишировал грандиозный интерпроект по определению семи новых чудес света. Первой в этом списке была стоит Великая Китайская стена. Еще до этого в 1991 году астрономы открыли огромное скопление галактик размером около 400 миллионов световых лет, по обе стороны которого не было никаких других галактик, и назвали его – Великая Китайская стена...

Время строительства Великой Китайской стены почти совпало с эпохой развития феодализма в Китае. Она стала символом древнекитайской цивилизации и непревзойдённым образцом фортификационного сооружения. Подобно могучему дракону вьётся она по китайской земле, располагаясь между хребтами гор, пересекая реки, выходя к озёрам и морям.

Протяжённость ВКС изменялась много раз. Сегодня её длина – 5000 км. От Ляодуна на востоке до Линьтао на западе. Высота Стены – 6,5 м, ширина – 6 метров. Стена – эмблема Китая. Сердечно встречает она друзей из всех стран мира.

Возведение ВКС началось в IV в. до н.э. Тогда возникла острая необходимость защиты столицы государства от набегов иноземных захватчиков. Вначале стены не было. Стояли только холмы. Они использовались как сигнальные вышки. Сторожевые башни были поставлены через каждые 120 метров или,

как говорили тогда, на два полёта стрелы. При приближении врага на холмах разводился огонь.

Последний император династии Западная Чжан всерьёз сигнальные вышки не принимал. Он укреплял их, словно перед решающим сражением только для того, чтобы вызвать этим благосклонную улыбку придворных красавиц.

В период воюющих царств (475–221 гг. до н.э.) правители особенно нуждались в защите от набегов врага: на Китай часто нападали кочевники – хунну. Поэтому холмы постепенно соединялись оборонительными валами. Так возникла ВКС.

В начале 3 в. до н.э. одному из царств – Цинь – удалось добиться военного и политического превосходства над остальными землями. Триумф династии Цинь знаменовал собою рождение или императорского Китая.

Император династии Цинь – Шихуанди (246–210 до н.э.) окончательно связал оборонительные валы воедино, соорудил цельную оборонительную линию из земляных валов и кирпичных стен. Легенда гласит, что Цинь Шихуанди не только велел начать строительство грандиозного оборонительного сооружения, но и приказал сжечь все древние книги, чтобы история Поднебесной начиналась с него. Даже имя его означает ни больше ни меньше – «первый император».

Цинь Шихуанди приказал воздвигнуть сплошную стену, чтобы прикрыть северо-западные границы империи от нападений кочевых народов. В строительстве этого сооружения участвовали 500 000 человек (при общем количестве населения в тогдашнем Китае 20 млн человек). Шихуанди бросил на строительство ВКС все государственные, материальные и финансовые ресурсы. Работники трудились под жестоким присмотром военного гарнизона, постоянно расквартированного на Стене. Многие строители проводили на возведении стены всю свою жизнь. Шихуанди обращался с народом деспотично, но решал великую задачу: защищал стеной страну от врагов. Правда, время неумолимо: от той стены сегодня ничего не осталось.

Впоследствии (1500 лет тому назад) в том месте, где началось строительство ВКС, был возведён храм. Сейчас там установлен памятник молодой крестьянке. Памятник этот связан с древней легендой. Вспомним эту легенду.

Звали крестьянку Мэн Цзяннуй. На третий день после свадьбы её муж Ван Силян был взят на строительство стены.

После ухода мужа молодая жена плакала от горя. Прошло десять долгих лет разлуки с любимым человеком. Ван Силян всё не возвращался. Однажды зимней ночью Мэн Цзяннью увидела сон. Во сне муж её вернулся домой и сказал, что ему очень холодно. Когда она проснулась, то решила принести Ван Силян теплую одежду. Она попрощалась с родителями и отправилась в путь.

Труден был этот путь и долог. Наконец она дошла до Стены. Расспрашивала всех, но никто ничего не знал о её муже. Наконец один человек подал ей весть. Но весть эта была печальна: муж её несколько месяцев тому назад умер и был замурован в Стене. Услышав об этом, Мэн горько зарыдала. Она плакала так жарко и так долго, что Стена распалась и открыла несчастной вдове останки её мужа. Женщина собрала кости, похоронила их, а сама бросилась в море.

Может быть, Стена в этом месте распалась не от горячей женской слезы, а под ударами кавалерии хунну. Но легенда родилась и живёт донныне...

В 210 г до н.э. Шихуанди умер. Его наследники сразу же после этого развязали между собой гражданскую войну. В 206 г. до н.э. повстанческие отряды Лю Бана захватили столицу Цинь и уничтожили всю императорскую семью. В 202 г. до н.э. Лю Бань провозгласил себя императором. Началось правление династии Хань. Но хоть со смертью Шихуанди династия Цинь утасла, ВКС осталась бессмертным памятником этой династии.

Спустя 70 лет после начала правления Лю Бана к власти пришёл император У-ди. При нём династия Хань достигла наивысшего расцвета. У-ди ходил походами против хунну и одновременно продолжил Стену к западу от Дунь-хуана. Он построил множество сторожевых пашен для защиты торговых караванов от нападения враждебных кочевников. Ханьская стена протягивалась тогда на десяти тысячах километров.

У-ди создал могучую империю, держал под своим контролем малые государства на территории нынешнего района Син-Цзян и Центральной Азии. Эти места во времена империи Хань именовались «Западный край». У-ди дважды посылал на Запад своего дипломата Чжан Цяня, который установил контакт с западными государствами и проложил Великий Шёлковый путь.

Золотым веком в истории древнего Китая стало правление династии Тан (618–907 гг.). Именно в этот период Китай стал самым сильным могущественным государством. Поэтому

Стену династия Тан не строила. Китай тогда сам был Великой стеной, страной всеобщего благополучия и благодати.

Та ВКС, которую мы видим сегодня, возникла в основном в период династии Мин (1368–1644 гг.). Тогда существовало такое правило: если врагов было не больше 200 человек, то на холме зажигали один костёр и один раз стреляли из пушки. Если врагов было больше 10 тысяч, то разводили пять костров и из пушки стреляли пять раз. При династии Мин стену возводили солдаты и ремесленники.

Но на этот раз мощная стена не смогла защитить страну от захватчиков. Её преодолела мощная кавалерия из Маньчжурии. Власть была захвачена маньчжурским императором Дор Гонем. Последний император династии Мин повесился в императорском саду Цзиньшань.

Средневековая история ВКС окончилась в 17 веке при императоре Кан Си, который на предложение чиновников продолжить строительство ВКС ответил: «Правильно живёт то государство, которое строит не великие стены, а заботится о построении души народа». Эти слова свидетельствовали о приходе новых времён, когда становилось ясно: сами по себе стены – ещё не защита от врагов. Подлинная сила государства – в духовном могуществе народа, в той Великой Стене, которая должна жить и строиться в душе каждого отдельного человека – гражданина и патриота.

Современная история ВКС по-прежнему драматична. Некоторое время к ней относились презрительно – считали символом тирании, тщетности усилий и поражения. Во время Культурной революции при поощрении властей сотни километров стены были разрушены. Лишь после того как в 1984 году архитектор китайских реформ Дэн Сяопин инициировал кампанию «любить свою страну и восстановить Великую стену», общественное мнение изменилось и китайцы признали, что Стена – великое творение человеческого гения.

У входа на отреставрированную часть стены можно увидеть надпись, сделанную великим кормчим Мао Цзедунем: «Если ты не побывал на Великой Китайской стене, ты не настоящий китаец». Более миллиарда людей на планете верят, что прикоснувшийся к этим древним камням человек обретает силу духа и величие.

Великая Китайская стена важна для нас не только своей многовековой историей, не только как шедевр зодчества, но и как неповторимое явление духа, Она – сама величественность,

она – бушующий импульс человечности, братский клич глубины веков. Стена учит нас по-новому (но и в согласии с древностью) взглянуть на небо, на озёра, поля; открыть свою память для осознания космоса вокруг себя и космоса в себе. Своей милосердной значительностью и конструктивностью она спасает человечество от явлений жестоко мелочных и неконструктивных.

Литература

1. Куликов, В., Бергольцев, Л., Корнюшин, В. Китай. – М.: Планета, 1989.
2. Куликов, В. С. Китайцы о себе. – М.: Политиздат, 1989.

УДК 37.014.24

В. В. Шахаб, дацэнт, канд. пед. навук,
дырэктар Цэнтра Якуба Коласа,
(Цяньцзінскі ўніверсітэт замежных моў,
г. Цяньцзінь, КНР)

ЦЭНТР ЯКУБА КОЛАСА Ў КІТАІ: МЭТЫ, ЗАДАЧЫ І ПЕРСПЕКТЫВЫ РАЗВІЦЦЯ

Забеспячэнне прэстыжу і запатрабаванасці за мяжой беларускай вышэйшай адукацыі з’яўляецца надзвычай актуальнай задачай для Беларусі. Палітыка нашай дзяржавы накіравана на ўмацаванне дзяржаўнасці, павышэнне эканамічнай прыцягальнасці нашай краіны для замежных грамадзян, папулярызацыю Беларусі як еўрапейскай краіны з моцным этнакультурным і адукацыйным асяроддзем.

Традыцыйна беларуская мова з’яўляецца арганічным элементам айчынай сістэмы адукацыі і неад’емным складнікам жыцця беларускага грамадства. Але не менш важным бачыцца вывучэнне беларускай мовы замежнымі грамадзянамі, калі ў плыні масавай глабалізацыі кожнаму народу неабходна не толькі захоўваць нацыянальнае аблічча, але і праз сваю мову фарміраваць станоўчы імідж краіны за мяжой. У гэтым кантэксце вывучэнне беларускай мовы ў Кітаі спрыяе павышэнню эфектыўнасці міжнародных зносін паміж нашымі краінамі, а беларуская мова як замежная разглядаецца ў якасці аднаго з вядучых фактараў забеспячэння міжнародных стасункаў паміж нашымі дзяржавамі.